

## 1. WARRANTY AND INDEMNIFICATION 保証と賠償

- 1.1 CUSTOMER makes no representation or warranty of any kind as to the identity, purity, activity or suitability of the Material for the performance of the Study.

カスタマーはSTUDY使用でのマテリアルにおける如何なる特定、純正性、活性、適合性の表現・保証もしない。

- 1.2 PHYSIOGENEX understands and agrees that the Material is experimental in nature and that CUSTOMER shall not be liable for any loss, claim, damage or liability which may arise from the use, storage or handling of the Material by PHYSIOGENEX, its employees, or from the conduct of the Study as such. PHYSIOGENEX shall keep CUSTOMER indemnified against any such loss, claim, damage or liability except to the extent that those damages are caused by the gross negligence and/or willful misconduct of CUSTOMER.

PHYSIOGENEXはマテリアルが研究用のものである事を認識し、よってカスタマーはPHYSIOGENEX、その職員、その他STUDYを実施する人員によるその使用・保管・ハンドリングにおけるあらゆる損失、請求、損害、責任を持たない事を認識・合意する。PHYSIOGENEXはその損害原因がカスタマーの重大な違反、意図的な違法行為に因る場合を除き、カスタマーを損失、請求、損害、責任から免責する。

- 1.3 Should PHYSIOGENEX fail to perform all or part of the Study, including without limitation provision of the Results, in compliance with the standards agreed upon in this Agreement or otherwise in writing, then CUSTOMER is, without prejudice to any other rights or remedies, entitled to request subsequent improvement or re-performance of such parts of the Study at no additional cost to CUSTOMER. If CUSTOMER chooses to request subsequent improvement or re-performance and PHYSIOGENEX does not to remedy its failure to perform the relevant parts of the Study in compliance with the standards agreed upon even after a reasonable set period of time, CUSTOMER is, without prejudice to any other rights or remedies, entitled to re-perform the relevant parts of the Study (including the right to have the relevant parts of the Study re-performed by third parties) and claim reimbursement of the necessary expenses. CUSTOMER retains the right to withhold all payments for parts of the Study not performed in compliance with the standards agreed upon.

PHYSIOGENEXがSTUDYの部分・全体において失敗した場合、Resultsの規定を含みそれに限定しない、このAGREEMENTもしくはそれ以外の書面化された規定コンプライアンス内において、そしてその後カスタマーがその他の権利・改善について偏見なく認識した場合、カスタマーは無償でSTUDYに対する引き続きの改善作業もしくは再業務実施をリクエストする権限を持つ。もしカスタマーが引き続いての改善もしくは再業務実施リクエストを選択しPHYSIOGENEXがそのSTUDYの失敗部分に対して合理的な期間を経ても規定のコンプライアンスに則った相応しい改善しなかった場合、カスタマーはあらゆる権限や改善に関係無く、（第三者組織にその部分を再業務させる事を含めた）再業務を実行し、かかった費用における賠償を請求する権限を持つ。カスタマーは合意規定のコンプライアンス範囲内において実施されなかった、そのSTUDYの部分における、すべての支払いを保留する権利を保持する。

8.4 PHYSIOGENEX represents and warrants that: **PHYSIOGENEXは表現・保証する**

- a) as of the date of the last Party to sign the Agreement, it has good title or valid leases or licenses for all its properties, technologies and assets necessary for the fulfillment of its obligations and responsibilities under this Agreement;

最後の当事者が**AGREEMENT**のサインをした日付に基づき、この**AGREEMENT**における全ての義務・責任を満たす所有、技術、資源の権原、契約、ライセンスとして有効となる。

- b) it is regularly engaged in performing work of the kind provided for under this Agreement;

これは業務実施の際**AGREEMENT**下において正規嵌合する

- c) the performance of the Study under this Agreement will not infringe any patent or other intellectual property or proprietary right of any third party.

この**AGREEMENT**における**STUDY**実施は如何なる第三者組織の**パテント**もしくはその他の**知財権**、**所有権**にも侵害しない。

For the avoidance of doubt, the representation and warranty set forth in Section 8.4 c) shall not apply to respective claims of third parties that the use of the Material as such or their use for the performance of the Study infringes patent or other intellectual property or proprietary rights of any third party.

疑義の生じるのを避けるために、8.4に記載された表現・保証の実行は、**STUDY**での**マテリアル**使用における**第三者組織の**パテント****、**その他知財権**、**所有権**違反のいかなる主張も適用しない。